



revista de literatura  
y cultura del Siglo de Oro

#01	VOLUMEN 11	AÑO 2023
		ISSN: 2328-1308

SECCIÓN MONOGRÁFICA:  
«TRADICIÓN E HIBRIDISMO EN LA  
TRANSMISIÓN DE LA LITERATURA  
ESPAÑOLA DE LOS SIGLOS DE ORO:  
GÉNEROS Y FORMATOS»  
COORDS. CLAUDIA DEMATTÈ Y  
MARÍA MOYA GARCÍA

# H/PO GR/FO



# Tradición e hibridismo en la transmisión de la literatura española de los Siglos de Oro: géneros y formatos. Prólogo

## Tradition and Hybridism in the Transmission of Golden Age Spanish Literature: Genres and Formats. Introduction

### **Claudia Demattè**

<https://orcid.org/0000-0002-9710-1689>

Università di Trento

ITALIA

[claudia.dematte@unitn.it](mailto:claudia.dematte@unitn.it)

### **María Moya García**

<https://orcid.org/0000-0001-8569-0204>

Universidad de Granada

ESPAÑA

[mariamoya@ugr.es](mailto:mariamoya@ugr.es)

[*Hipogrifo*, (issn: 2328-1308), 11.1, 2023, pp. 552-555]

DOI: <http://dx.doi.org/10.13035/H.2023.11.01.29>

Tradición e hibridismo. Hibridismo y tradición. Sendos términos permiten dar cabida al ingente corpus de textos que conforma nuestra literatura áurea: desde aquellos que entroncan más o menos directamente con la tríada clásica de géneros canónicos, a un buen número de escritos que se escapan de encorsetadas taxonomías que en la mayoría de ocasiones resultan insuficientes para los que nos dedicamos al tradicional (a la par que híbrido) mundo de la literatura. Es por ello que en

Esta sección monográfica ha sido posible gracias a la financiación del Vicerrectorado de Investigación y Transferencia (Grupos de Investigación) y del Departamento de Literaturas Hispánicas y Bibliografía de la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid.

los últimos años se ha realizado un loable esfuerzo por recuperar y sistematizar un acervo cultural que había caído en el olvido, gracias al tesón y al trabajo de grupos e investigadores.

Este monográfico, el segundo del grupo Hílica<sup>1</sup>, presenta trece artículos en los que se recorren esas imbricaciones que contempla la hibridación y sus posibilidades, tanto en la creación como en recepción literaria de nuestros siglos XVI y XVII (con algún guiño al siglo XV). Durante este recorrido, marcado por la variedad, la miscelánea y la reelaboración, comprobaremos cómo los propios autores contribuyeron a superar un sistema rígido de géneros y formatos, en un proceso en el que no solo somos testigos de la multiplicidad de géneros, hibridaciones y mixturas, sino que asistimos a una transmisión y recepción literaria tan ricas que dan lugar a nuevos formatos, algunos insólitos, como se verá a lo largo de estas páginas.

Así se pone de manifiesto en el estudio que abre este monográfico, de la mano de Ignacio Arellano, quien realiza un minucioso análisis de los procesos de hibridación de la comedia nueva, partiendo de la tragicomedia como distinción macrogenérica y explorando la integración de elementos cómicos en esquemas trágicos y, viceversa, atendiendo a la confluencia de los modelos lúdicos y serios. Con una sólida erudición, el profesor Arellano, de la mano de Lope, Calderón, Rojas Zorrilla, Vélez de Guevara o Sor Juana Inés de la Cruz, ilustra cómo los dramaturgos del Siglo de Oro experimentaron un notable afán por la mezcla, la variedad de modelos y la transformación de los distintos géneros teatrales. Sin embargo, no hay que olvidar que la fiesta teatral no se limitó al ámbito de la comedia nueva ni tuvo siempre un carácter público, por lo que debemos explorar nuevas sendas, como la que nos ofrece la profesora Esther Borrego en el contexto de las fiestas litúrgicas ligadas a la Orden del Carmelo. A imitación de Teresa de Jesús, las carmelitas de primera y segunda generación compusieron centenares de poemas, villancicos y fiestas con tintes de teatralidad que son testigos de una literatura ecléctica que contribuyó a la creación y conservación de la memoria colectiva del Carmelo Reformado. Una memoria que ha permanecido silenciada durante siglos al amparo de los muros monacales y que ve la luz gracias a una encomiable labor de investigación.

Al igual que el teatro, la transmisión poética áurea, en cualquiera de sus manifestaciones, fue vía para el ingenio y la innovación de géneros. Así lo demuestra Inmaculada Osuna, quien analiza los cauces de difusión de la *meditatio mortis*, ligados a inusitadas formas de difusión que transgredieron el pliego y que han rebasado el devenir de los siglos a través de sepulcros, piedras, restos óseos, lienzos o espejos, en un juego de luces y sombras, entre vida y muerte, que se traslada del papel a objetos, soportes, lugares y contextos inauditos. Trocando la reflexión sobre la muerte por la reflexión sobre el amor, María Díez se adentra en el universo del Cancionero y sigue la impronta de Juan de Mena e Íñigo de Mendoza, para demostrar cómo la poesía ofreció corrientes de pensamiento filosófico y moral, tomando como base temas tan universales como el amor, la razón, la voluntad y las pasiones.

1. Toda la información relativa al grupo, cuya denominación completa es HIBRIDISMO LITERARIO Y CULTURA ÁUREA (ref.970841) puede consultarse a través de su espacio web: <https://www.ucm.es/hilica/>

La historia editorial de la recepción de obras nos adentra en el mundo de *Celestina* y de las *Etiópicas* de Heliodoro. En el primer caso, Amaranta Saguar expone cómo los modelos ilustrativos celestinescos están directamente relacionados con la tradición ilustrativa de las comedias de Terencio en Europa, abriendo nuevos cauces sobre la recepción y la percepción de las *Comoediae* y *Celestina* por parte de los impresores y del público en general. Por su parte, Anna Bologna se centra en el *Sferamundi di Grecia* y su relación con Heliodoro a través de la *Historia de Arlange y Sestiliana*, lo cual le permite reflexionar sobre cómo el género caballeresco sobrevive al bizantino y está muy presente en la tradición textual del Siglo de Oro. Una obra universal y también de tintes caballerescos, como el *Quijote*, sirve de acicate para adentrarnos en el intrincado mundo de las caídas, los accidentes y los suicidios. De esta forma, Rafael Beltrán ilumina la historia de la hija del ventero Palomeque y de Maritornes con una ilustración del siglo XIX que sirve de pretexto para hacer un recorrido por las imágenes de todo tipo de caídas en la tradición literaria. El viaje del profesor Beltrán nos lleva a otro viaje, esta vez de carácter devocional, gracias a Víctor de Lama y los libros de peregrinación, que constituyen obras cuya unidad genérica se preconfigura desde el propio hibridismo, al confluir las características de los libros de viaje con su condición de obras de devoción. Así, a lo largo del artículo se lleva a cabo un minucioso estudio de las características y los antecedentes del género, para concluir en dos ejemplos del siglo XVII, como fueron la *Relación nueva, verdadera y copiosa de los sagrados lugares de Jerusalén y Tierrasanta* de Blas de Buiza y *El devoto peregrino* de fray Antonio del Castillo.

Los libros de peregrinación nos devuelven al mundo del teatro, que, junto con las misceláneas, el baile y la música, nos ayudarán a sellar nuestro particular viaje a través de textos y formatos híbridos. Mónica García Quintero analiza un documento impreso a mediados del siglo XVII que contiene un breve coloquio pastoril de tema navideño y tres villancicos de corte dramático, que podrían haber servido para celebrar el final de la representación del coloquio. El pliego en sí constituye una muestra de hibridismo, creación e innovación barroca. También en el ámbito de lo teatral, Ana Martínez analiza la presencia de los emblemas en las obras tempranas de Lope, tomando como corpus de estudio cinco novelas de tema pastoril. Se insiste en la intertextualidad como mecanismo para la incorporación de emblemas en escenas y en el texto, atendiendo a personajes mitológicos, objetos o plantas.

En un monográfico sobre hibridismo no podían faltar textos de carácter misceláneo. En este sentido, Rocío Alonso Medel nos sumerge en el fenómeno literario de la miscelánea a través de dos obras publicadas en 1632: *Deleitar aprovechando* de Tirso de Molina y *Para todos* de Juan Pérez de Montalbán. En concreto, se centra en el análisis del marco narrativo y las piezas breves teatrales, para dar muestras de las convergencias y divergencias entre ellas. Por su parte, Antonio Barnés inicia un recorrido entre las distintas posturas que ha mantenido la crítica respecto al *Diablo cojuelo* como obra picaresca, relato, sátira quevedesca, esperpento o novela caballeresca, a partir de los cuales realiza un análisis de los aspectos teatrales y metaliterarios de la obra de Vélez.

Cierra nuestro monográfico el artículo de Francisco Javier Escobar, en el que la música y la literatura se erigen como pareja de baile, o, en este caso, de recital literario-musical. En su trabajo analiza la presencia de la melografía y el acompañamiento de vihuela y guitarra en la obra de Espinel, estableciendo vínculos con el universo estético de Lope de Vega y Miguel de Cervantes.

Llegamos así al final de este camino, con certeza de que todo final constituye un magnífico pretexto para un nuevo comienzo, y con el deseo de que este trabajo resulte útil y sugerente a la comunidad investigadora. Antes de concluir estas líneas, nos gustaría agradecer a todos los que nos han ayudado de una u otra manera a que este volumen viese la luz, atendiendo a nuestras demandas y ruegos. A la revista *Hipogrifo*, por su amabilidad y rigurosidad. Por supuesto, a los autores, por cumplir los plazos y atender a nuestras sugerencias y necesidades siempre que ha sido necesario. Y, cómo no, a la directora del grupo Hílica, Esther Borrego, por su generosidad, su tesón y esfuerzo a la hora de abrir nuevos horizontes híbridos en los que todos tengamos voz y cabida.